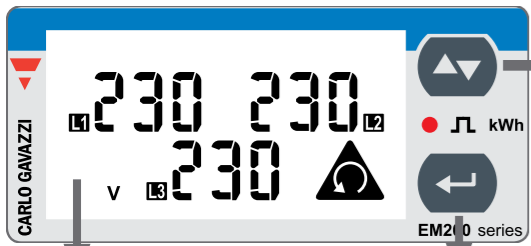


MEASURING MODE, MODO MISURA,
PROGRAMMIERMODUS, MODO DE MISURE,
MODO DE MEDIDA, MÅLETLILSTAND



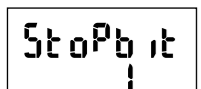
In case of wrong phase sequence.
In caso di sequenza fasi errata.
Bei falscher Phasenfolge.
En cas de séquence phases erronée.
En caso de secuencia de fase incorrecta.
I tilfælde af en forkert fasesekvens.



Phase to phase voltage L1-2, L2-3, L3-1.
Tensioni concatenate L1-2, L2-3, L3-1.
Spannung Phase-Phase L1-2, L2-3, L3-1.
Tension phase-phase L1-2, L2-3, L3-1.
Tensión entre fases L1-2, L2-3, L3-1.
Fase-til-fase spænding L1-2, L2-3, L3-1.

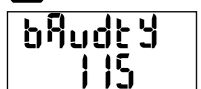


System values.
Valori di sistema.
Systemwerte.
Valeurs de système.
Valores del sistema.
Systemværdier.

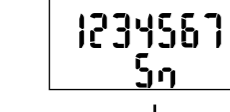
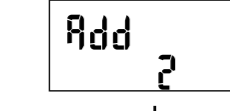
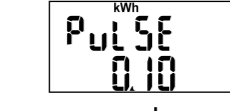
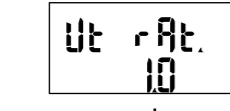
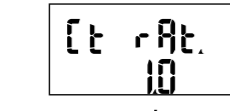
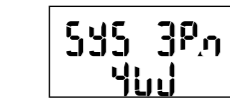
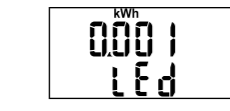
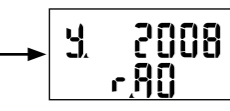


Bit stop = 1
Bit di stop = 1
Bitstopp = 1
Bit d'arrêt = 1
Bit de paro = 1
Bitstop = 1

Baud rate.
Velocità di comunicazione.
Baud-rate.
Débit en Bauds.
Velocidad en baudios.
Baudrate.



Information pages.
Pagine informative.
Informationsseiten.
Pages d'information.
Páginas de información
Informationssider.



APPLIC :	A				B				C				D				E				F											
Measuring pages. Pagine di misura. Meßseiten. Pages de mesure. Páginas de medida. Målesider.	1234567 kWh 12.3				1234567 kvarh 12.3				PF0.98 Hz 50				0.98 0.97 L PF L1 L PF L2 0.96 L PF L3				100 100 A AL1 A AL2 A AL3				400 400 V L1-2 V L2-3 V L3-1				230 230 V L1 V L2 V L3				1234567 kWh NEG			
Available variables only via RS485. Variabili disponibili solo da RS485. Vorhandene Variablen nur mit RS485. Variables disponibles seulement avec RS485. Variables disponibles sólo con RS485. Tilgængelige variable, kun med RS485.	123456.7 kWh 12.3 kW sys				123456.7 kvarh 12.3 kvar sys				0.98 L PF sys 50 Hz sys				0.98 L PF L1 0.97 L PF L2 0.96 L PF L3				10.0 A L1 10.0 A L2 10.0 A L3				400 V L1-2 400 V L2-3 400 V L3-1				230 V L1 230 V L2 230 V L3				123456.7kWh NEG sys			

Available variables only via RS485.
Variabili disponibili solo da RS485.
Vorhandene Variablen nur mit RS485.
Variables disponibles seulement avec RS485.
Variables disponibles sólo con RS485.
Tilgængelige variable, kun med RS485.

V L-N sys, V L-L sys, VA sys, VA L1, VA L2, VA L3, var L1, var L2, var L3, W L1, W L2, W L3.

Year of production (Y. 2008) and firmware release (r.A0).
Anno di produzione (Y. 2008) e versione del firmware (r.A0).
Herstellungsjahr (Y. 2008) und Version der Firmware (r.A0).
Année de production (Y. 2008) et version firmware (r.A0).
Año de fabricación (Y. 2008) y versión del firmware (r.A0).
Produktionsår (Y. 2008) og firmware release (r.A0).

kWh per pulse (LED).
kWh per impulso (LED).
kWh pro Impuls (LED).
kWh par impulsión (LED).
kWh pr. puls (LED).

Type of system (SYS 3P.n) and type of connection (4 wires).
Tipo di sistema (SYS 3P.n) e tipo di collegamento (4filii).
Systemtyp (SYS 3P.n) und Anschlussstyp (4 Adern).
Type de système (SYS 3P.n) et type de branchement (4 câbles).
Tipo de sistema (SYS 3P.n) y tipo de conexión (4 hilos).
Systemtype (SYS 3P.n) og forbindelsestype (4 ledninger).

Current transformer ratio.
Rapporto di trasformazione amperometrica.
Stromwandler-Verhältnis.
Ratio de transformateur ampèremètre.
Relación del transformador de corriente.
Transformerkoefficient for strøm.

Voltage transformer ratio.
Rapporto di trasformazione voltmetrica.
Spannungswandler-Verhältnis.
Ratio de transformateur de tension.
Relación del transformador de tensión.
Transformerkoefficient for spænding

Pulse output: kWh per pulse.
Uscita impulsi: kWh per impulso.
Impulsausgang: kWh pro Impuls.
Sortie impulsions: kWh par impulsión.
Salida pulsos: kWh por pulso.
Pulsoutput: kWh pr. puls

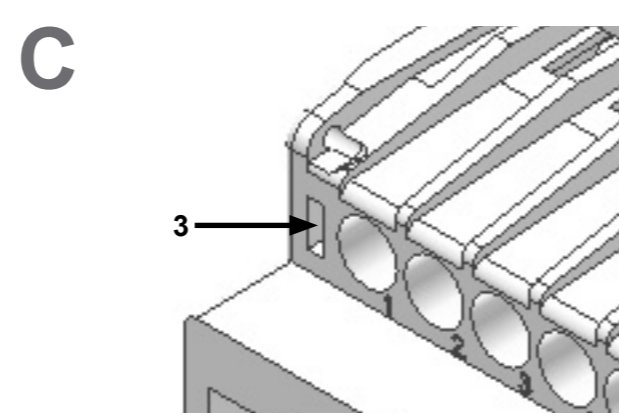
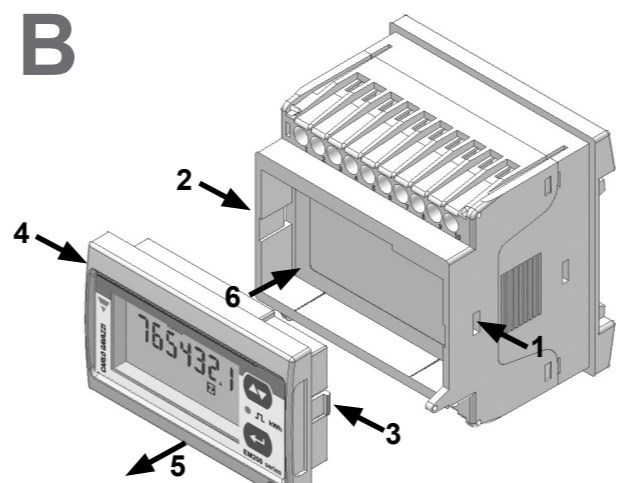
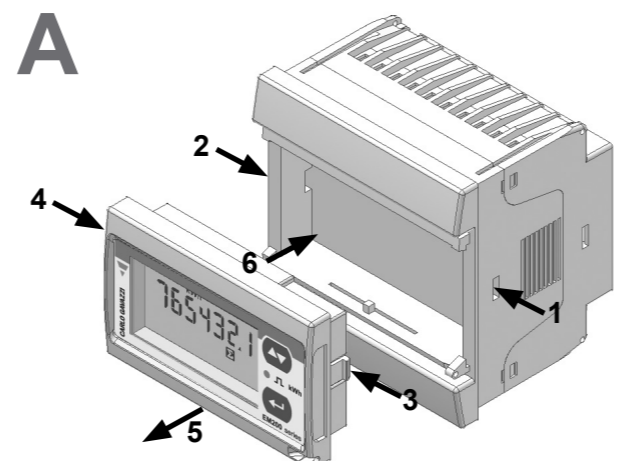
Serial communication address.
Indirizzo di comunicazione seriale.
Serielle Kommunikationsadresse.
Adresse de communication sériel.
Dirección de comunicación serie.
Seriel kommunikationsadresse

Secondary Address.
Indirizzo secondario.
Sekundäradresse.
Adresse Secondaire.
Dirección secundaria.
Sekundær adresse.

Baud rate.
Velocità di comunicazione.
Baud-rate.
Débit en Bauds.
Velocidad en baudios.
Baudrate.

(*) in application F kvarh is calculated by both positive and negative kvar integration
(*) nell'applicazione F kvarh è calcolato mediante integrazione sia dei kvar positivi che di quelli negativi
(*) in Anwendung F kvarh wird an Hand der positiven und negativen kvar-Integration berechnet
(*) dans l'application F kvarh est calculé en intégrant le kvar positif et négatif
(*) en aplicación F kvarh se calcula por la integración positiva y negativa de kvar
(*) I applikationen F beregnes kvarh af både positiv og negativ kvar integration

Applications A, B, C: easy connection (do not consider the current direction); D, E and F consider the current direction
Applicazioni A, B, C: easy connection (non considera la direzione della corrente); D, E ed F considera la direzione della corrente
A, B, C Anwendungen: einfache Anschluss (die Richtung des Stroms wird nicht berücksichtigt); D, E und F die Richtung des Stroms wird berücksichtigt
Applications A, B, C: branchement facile (la direction du courant n'est pas considérée); D, E et F la direction du courant est considérée
Aplicaciones A, B, C: fácil conexión (no se considera la dirección de la corriente); D, E y F se considera la dirección de la corriente
Applikationer A, B, C: Nem tilslutning (der tages ikke højde for strømretning); D, E og F tager højde for strømretning



ENGLISH

Transforming the instrument from DIN guide fitting to panel fitting and vice versa.
To remove the display unit, by means of a screwdriver of suitable dimensions, operate on slots (1 and 2) on the sides of the instrument, pressing the fastening tabs (3 and 4), then carefully remove (5) the display unit.
To transform the instrument from panel fitting to DIN guide fitting, rotate the measurement base from A to B.
To transform the instrument from DIN guide fitting to panel fitting, rotate the measurement base from B to A.
To insert the display unit, gently push it (6) in its seat, as shown in the images, until you hear the "clicks" of the elastic tabs (3 and 4) which signal the correct fitting in the slots (1 and 2).
Green LED, fig. C3
If the instrument is used as converter, that is without display unit, the green LED shows that the instrument is powered, if the LED flashes, it shows that the instrument is connected to the serial network and is communicating.

ITALIANO

Trasformare lo strumento da montaggio a guida DIN a montaggio a pannello e viceversa.
Per togliere l'unità display, mediante un cacciavite a taglio di dimensioni adeguate agire sulle asole (1 e 2) ai lati dello strumento premendo le linguette di fissaggio (3 e 4), quindi estrarre (5) con cura l'unità display.
Per trasformare lo strumento da montaggio a pannello a guida DIN, girare su se stessa la base di misura da A a B.
Per trasformare lo strumento da guida DIN a montaggio a pannello, girare su se stessa la base di misura da B ad A.
Per inserire l'unità display, spingerla (6) delicatamente nella sede predisposta, come illustrano le immagini a lato, fino a che si avvertiranno i "click" delle linguette elastiche di fissaggio (3 e 4) a significare il corretto incastro delle stesse nelle asole (1 e 2) di chiusura.
LED verde, fig. C3. Nel caso lo strumento sia utilizzato come convertitore, quindi senza unità display, il LED verde indica la presenza dell'alimentazione, se il LED è lampeggiante esso indica che lo strumento è collegato alla rete seriale e sta comunicando.

DEUTSCH

Umwandlung der Gerätemontage von DIN Schiene in Tafel und umgekehrt.
Zur Herausnahme der Anzeigeneinheit, mit einem entsprechend großen Schlitzschraubenzieher durch die Ösen (1 und 2) an den Seiten des Geräts auf die Befestigungszungen (3 und 4) drücken und dann die Anzeigeneinheit vorsichtig herausziehen (5).
Zur Umwandlung der Gerätemontage von Tafel in DIN Schiene, die Messbasis um sich selbst von A auf B drehen.
Zur Umwandlung der Gerätemontage von DIN Schiene in Tafel, die Messbasis um sich selbst von B auf A drehen.
Zum Einsetzen der Anzeigeneinheit, diese (6) vorsichtig in das vorgesehene Gehäuse schieben bis das "Klicken" der elastischen Befestigungszungen (3 und 4) zu hören ist, welches ihr korrektes Einrasten in den Verschlussösen (1 und 2) bedeutet.
Grüne LED-Leuchte, Abb. C3. Wenn das Gerät als Wandler verwendet wird, also ohne Anzeigeneinheit, zeigt die grüne LED-Leuchte die vorhandene Speisung an, bei ihrem Blinken zeigt die LED-Leuchte auch an, dass das Gerät an ein serielles Netz angeschlossen ist und gerade kommuniziert

FRANÇAIS

Transformer l'instrument de montage en guide DIN en montage à panneau et vice-versa.
Pour enlever l'unité d'affichage, à l'aide d'un tournevis à coupe de dimensions adéquates, actionner les fentes (1 et 2) aux côtés de l'instrument en appuyant sur les languettes de fixation (3 et 4) puis extraire (5) avec soin l'unité display.
Pour transformer l'instrument de montage en panneau à guide DIN, tourner sur elle-même la base de mesure de A à B.
Pour transformer l'instrument de guide DIN à montage en panneau, tourner sur elle-même la base de mesure de B à A.
Pour insérer l'unité d'affichage, la pousser (6) délicatement dans le siège prédisposé comme les images sur le côté l'illustrent jusqu'à ce qu'on avertisse les "clicks" des languettes élastiques de fixation (3 et 4) ce qui signifie l'encastrement correct de celles-ci dans les fentes (1 et 2) de fermeture.
LED vert, fig. C3. Dans le cas où l'instrument est utilisé en tant que convertisseur et donc sans unité display, le LED vert indique la présence de l'alimentation si le LED clignote, cela indique aussi que l'instrument est branché au réseau sériel et qu'il communique.

ESPAÑOL

Transformar el montaje a carril DIN en montaje a panel y viceversa.
Para retirar el módulo display, mediante un destornillador adecuado, accionar en las ranuras (1 y 2) a los lados del equipo presionando las lengüetas de fijación (3 y 4) y extrayendo (5) con cuidado el módulo display.
Para transformar el montaje en panel a montaje en carril DIN, gire sobre sí misma la base de A a B.
Para transformar el montaje a carril DIN en montaje a panel, gire sobre sí misma la base de B a A.
Para introducir el módulo display, empújelo (6) delicadamente en el hueco correspondiente, como ilustran las imágenes que aparecen a la izquierda, hasta que oiga los "click" de las lengüetas de fijación (3 y 4) que indican que se han introducido correctamente en los orificios (1 y 2) de cierre.
LED verde, fig. C3. En caso de que el equipo se use como convertidor, por lo tanto sin display, el LED verde indica que el equipo está alimentado, si el LED parpadea indica también que el equipo está conectado a la red en serie y que está comunicando.

DANSK

Omdannelse af instrumentet fra DIN-skinnetilpasning til paneltilpasning og omvendt.
Sådan fjernes displayenheden: Tag en skruetrækker af passende størrelse, og sæt den i åbningerne (1 og 2) på begge sider af instrumentet og drej. Tryk samtidigt på fastgørelsesstæpperne (3 og 4), og fjern (5) displayenheden forsigtigt.
For at omdanne instrumentet fra paneltilpasning til DIN-skinnetilpasning skal man dreje måleunderlaget fra A til B.
For at omdanne instrumentet fra DIN-skinnetilpasning til paneltilpasning skal man dreje måleunderlaget fra B til A.
Sådan indsættes displayenheden: Skub det (6) forsigtigt ind i holderen, som vist på billederne, indtil du hører et "klik" fra elastiktapperne (3 og 4), som angiver, at den sidder korrekt i åbningerne (1 og 2).
Grøn LED, fig. C3
Hvis instrumentet anvendes som omformer, dvs. uden displayenhed, angiver den grønne LED, at instrumentet tilsluttet strøm. Hvis LED'en blinker, angiver dette, at instrumentet er tilsluttet det serielle netværk og er i kommunikation.

